MTL. - 1 - L.6203/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 2e april 1958 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 januari 1957 waarbij de benaming, de bevoegdheid en de samenstelling van de paritaire comité's opgericht in uitvoering van de besluitwet van 9 juni 1945 tot vaststelling van het statuut der paritaire comité's bepaald worden", heeft de 23e april 1958 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 2 avril 1958, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 5 janvier 1957 fixant la dénomination, la compétence et la composition des commissions paritaires instituées en exécution de l'arrêté-loi du 9 juin 1945 fixant le statut des commissions paritaires", a donné le 23 avril 1958 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt tot wijziging van artikel 1, § 1, 20 van het koninklijk besluit van 5 januari 1957 waarbij de benaming, de bevoegdheid en de samenstelling van de paritaire comité's wordt bepaald.

Bewuste bepaling stelt het Paritair Comité voor de vezelnijverheid - in het Frans "industrie textile" - in en regelt de bevoegdheid er van.

Zoals de Raad van State reeds in een advies nr L. 5983/1 - gegeven 6 november 1957 over een ontwerp van koninklijk besluit betreffende de nachtrust der in de vezelnijverheid van de provincie Brabant tewerkgestelde vrouwen, heeft doen opmerken, stemt de Nederlandse benaming van dit comité niet overeen met de Franse.

De vezelnijverheid is immers niet hetzelfde als de textielnijverheid, doch slechts een onderdeel daarvan.

Het onderhavig ontwerp biedt de gelegenheid de begane vergissing te herstellen; men vervange derhalve de benaming "Nationaal Paritair Comité voor de vezelnijverheid" door "Nationaal Paritair Comité voor de textielnijverheid".

Voorts mag het tweede lid van de aanhef wegvallen, vermits het aldaar vermelde besluit van de Regent van 15 oktober 1945 geen rechtsgrond voor het ontwerp is.

Le projet tend à modifier l'article 1er, § 1er, 20, de l'arrêté royal du 5 janvier 1957 fixant la dénomination, la compétence et la composition des commissions paritaires.

Cette disposition institue la commission paritaire de l'industrie textile - en néerlandais "vezelnijverheid" - et en règle la compétence.

Ainsi que le Conseil d'Etat l'a déjà fait observer dans un avis n° L.5983/1, donné le 6 novembre 1957 sur un projet d'arrêté royal "concernant le repos de nuit des femmes occupées dans l'industrie textile de la province de Brabant", la dénomination néerlandaise de cette commission ne correspond pas à la dénomination française.

L'industrie de la fibre ("vezelnijverheid") ne doit pas être confondue en effet avec l'industrie textile, dont elle ne constitue qu'une branche.

Le présent projet pourrait être mis à profit pour rectifier l'erreur commise ; en conséquence, la dénomination "Nationaal Paritair Comité voor de vezelnijverheid" devrait être remplacée par "Nationaal Paritair Comité voor de textielnijverheid".

D'autre part, le projet ne trouvant pas son fondement légal dans l'arrêté du Régent du 15 octobre 1945, l'alinéa 2 du préambule peut être omis.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J.SUETENS, eerste-voorzitter,
G.VAN BUNNEN, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,

L.FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F.DUCHENE, assessoren de la section de législation,

Mevrouw : J.DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.

La chambre était composée de

Messieurs : premier président,

Madame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.L.DUCHATELET, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.L.DUCHATELET, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.